

Felix

# Mendelssohn Bartholdy

---

## Paulus · St. Paul op. 36

Oratorium nach Worten der Heiligen Schrift  
An Oratorio, the words selected from Holy Scriptures  
MWV A 14

Bearbeitung für Kammerorchester von  
Arrangement for chamber orchestra by  
Joachim Linckelmann

Soli (SATB), Coro (SATB)  
Flauto, Oboe, Clarinetto, Fagotto  
Corno, Tromba, Trombone, Timpani  
2 Violini, Viola, Violoncello, Contrabbasso  
ed Organo ad libitum

Stuttgarter Mendelssohn-Ausgaben

Partitur / Full score



---

Carus 40.129/50

# Inhalt / Contents

Vorwort / Foreword		IV
<b>Erster Teil / First Part</b>		
1. Overture		1
2. Coro	Herr, der du bist der Gott <i>Lord, Thou alone art God</i>	24
3. Choral	Allein Gott in der Höh sei Ehr <i>To God on high be thanks and praise</i>	48
4. Recitativo (S) e Duetto (BB)	Die Menge der Gläubigen / Wir haben ihn gehört / Und bewegten das Volk <i>And the many that believed / We verily have heard / And they stirred up the people</i>	49
5. Coro	Dieser Mensch hört nicht auf zu reden Lästern <i>Now this man ceaseth not to utter blasphemous words</i>	52
6. Recitativo (ST) e Coro	Und sie sahen auf ihn alle / Weg, weg mit dem <i>And all that sat in the council / Take him away</i>	72
7. Aria (S)	Jerusalem, die du tötest die Propheten <i>Jerusalem! thou that killest the Prophets</i>	80
8. Recitativo (T) e Coro	Sie aber stürmten auf ihn ein / Steiniget ihn! Er lästert Gott <i>Then they ran upon him / Stone him to death! He blasphemes God</i>	85
9. Recitativo (T) e Choral	Und sie steinigten ihn / Dir, Herr, dir will ich mich ergeben <i>And they stoned him / To Thee, O Lord, I yield my Spirit</i>	98
10. Recitativo (S)	Und die Zeugen legten ab ihre Kleider <i>And the witnesses had laid down their clothes</i>	100
11. Coro	Siehe, wir preisen selig, die erduldet haben <i>Happy and blest are they who have endured</i>	101
12. Recitativo (T) ed Aria (B)	Saulus aber zerstörte die Gemeinde / Vertilge sie, Herr Zebaoth <i>Now Saul made havoc of the Church / Consume them all, Lord Sabaoth</i>	120
13. Recitativo ed Arioso (A)	Und zog mit einer Schar / Doch der Herr vergisst der Seinen nicht <i>And he journey'd with companions / But the Lord is mindful of his own</i>	130
14. Recitativo (TB) con Coro	Und als er auf dem Wege war / Saul! Was verfolgst du mich? <i>And as he journeyed / Saul! Why persecut'st thou me?</i>	132
15. Coro	Mache dich auf, werde licht <i>Rise! up! arise! Rise and shine</i>	137
16. Choral	Wachet auf, ruft uns die Stimme <i>Sleepers, wake! A voice is calling</i>	171
17. Recitativo (T)	Die Männer aber, die seine Gefährten waren <i>And his companions which journeyed with him</i>	177
18. Aria (B)	Gott, sei mir gnädig nach deiner Güte <i>O God, have mercy upon me</i>	178
19. Recitativo (ST)	Es war aber ein Jünger zu Damaskus <i>And there was a disciple at Damascus</i>	185
20. Aria (B) con Coro	Ich danke dir, Herr, mein Gott / Der Herr wird die Tränen <i>I praise Thee, O Lord, my God! / The Lord, he is good</i>	187
21. Recitativo (ST)	Und Ananias ging hin <i>And Ananias went his way</i>	204
22. Coro	O welch eine Tiefe des Reichtums <i>O great is the depth of the riches of wisdom</i>	208

## Zweiter Teil / Second Part

23. Coro	Der Erdkreis ist nun des Herrn <i>The Nations are now the Lord's</i>	231
24. Recitativo (S)	Und Paulus kam zu der Gemeinde <i>And Paul came to the congregation</i>	254
25. Duetto (TB)	So sind wir nun Botschafter an Christi Statt <i>Now we are Ambassadors in the name of Christ</i>	255
26. Coro	Wie lieblich sind die Boten <i>How lovely are the messengers</i>	258
27. Recitativo ed Arioso (S)	Und wie sie ausgesandt von dem heil'gen Geist / Lasst uns singen von der Gnade <i>So they being filled with the Holy Ghost / I will sing of Thy great mercies</i>	271
28. Recitativo (T) con Coro	Da aber die Juden das Volk sah'n / So spricht der Herr / Und sie stellten Paulus nach <i>But when the Jews saw / Thus saith the Lord / And they laid wait for Paul</i>	274
29. Coro e Choral	Ist das nicht, der zu Jerusalem verstörte alle / O Jesu Christe, wahres Licht <i>Is this he, who in Jerusalem destroyed all / O Thou, the true and only Light</i>	277
30. Recitativo (TB)	Paulus aber und Barnabas sprachen frei und öffentlich <i>But Paul and Barnabas spake freely and publicly</i>	299
31. Duetto (TB)	Denn also hat uns der Herr geboten <i>For so hath the Lord himself commanded</i>	300
32. Recitativo (S)	Und es war ein Mann zu Lystra <i>And there was a man at Lystra</i>	307
33. Coro	Die Götter sind den Menschen gleich geworden <i>The Gods themselves as mortals</i>	309
34. Recitativo (S)	Und nannten Barnabas Jupiter <i>And they called Barnabas Jupiter</i>	319
35. Coro	Seid uns gnädig, hohe Götter <i>O be gracious, ye Immortals</i>	320
36. Recitativo (TB), Aria (B) e Coro	Da das die Apostel hörten / Wisset ihr nicht / Aber unser Gott ist im Himmel <i>Now when the Apostles heard / For know ye not / But our God abideth in Heaven</i>	330
37. Recitativo (S)	Da ward das Volk erregt wider sie <i>Then the multitude was stirred up against them</i>	352
38. Coro	Hier ist des Herren Tempel <i>This is Jehovah's Temple</i>	353
39. Recitativo (S)	Und sie alle verfolgten Paulus <i>And they all persecuted Paul</i>	367
40. Cavatina (T)	Sei getreu bis in den Tod <i>Be thou faithful unto death</i>	368
41. Recitativo (SB)	Paulus sandte hin und ließ fordern die Ältesten <i>And Paul sent and called the Elders of the Church</i>	373
42. Coro e Recitativo (BT)	Schone doch deiner selbst / Was machet ihr, dass ihr weinet <i>Far be it from thy path / What mean ye thus to weep</i>	375
43. Coro	Sehet, welch eine Liebe hat uns der Vater erzeiget <i>See what love hath the Father bestow'd on us</i>	381
44. Recitativo (S)	Und wenn er gleich geopfert wird <i>And though he be offered</i>	390
45. Coro	Nicht aber ihm allein, sondern allen <i>Not only unto him but to all them</i>	391
Aufführungsmaterial / Performance material		412

# Vorwort

Felix Mendelssohn Bartholdy gilt nicht nur als wichtige Persönlichkeit in Bezug auf die erneuten Aufführungen der seinerzeit in Vergessenheit geratenen Passionen Johann Sebastian Bachs, er wollte sein erstes Oratorium auch „ganz in der Art der Bachschen Passion“ mit Chorälen und Rezitativen gestalten. 1831 erhielt er vom Frankfurter Cäcilien-Verein den Auftrag zu einem Paulus-Oratorium. Zu Pfingsten 1836 wurde der *Paulus* in Düsseldorf uraufgeführt und erklang nach Überarbeitung in seiner heutigen Gestalt erstmals im Oktober 1836 in Liverpool. In den folgenden eineinhalb Jahren fanden mehr als 50 weitere Aufführungen statt. Damit war der *Paulus* zu Lebzeiten des Komponisten dessen beliebtestes Werk. Man kann es als böse Ironie des Schicksals betrachten, dass Mendelssohns Oratorien ein ähnliches Los ereilte wie die Passionen von Bach und sie, auch aufgrund antisemitischer Strömungen, lange Zeit ungespielt blieben. Erst in der zweiten Hälfte des 20. Jahrhunderts wurden Mendelssohns Werke wiederentdeckt. Heute gehören der *Paulus* und der zehn Jahre später komponierte *Elias* zum Standard-Oratorien-Repertoire.

Mit der vorliegenden Bearbeitung für Kammerorchester können nun auch Chöre geringerer Stärke und solche mit begrenzten räumlichen oder finanziellen Möglichkeiten den *Paulus* aufführen. Durch die Reduzierung vor allem der sinfonischen Bläserbesetzung (statt 18 Bläser sind nur sieben einfach besetzte Blasinstrumente erforderlich) wird das Klangvolumen etwas zurückgenommen, der sinfonische Charakter sowie eine hohe dynamische Bandbreite bleiben aber erhalten. Während der Hauptteil des Arrangements in den Bläserstimmen geschah, spielen die Streicher fast das Gleiche wie im Original. Es gibt folgende wenige Abweichungen:

- |        |                       |  |
|--------|-----------------------|--|
| Nr. 7  | T. 1–4, 8             | Eine Violine II solo übernimmt die Triolen der 2. Klarinette (T. 1–2 u. 8) bzw. des 1. Fagotts (T. 3–4) der Originalfassung.         |
| Nr. 26 | T. 11–18              | Anstatt zu pausieren spielt Violine II die Stimme der originalen 2. Klarinette.  |
| Nr. 35 | T. 26–27,<br>T. 30–31 | In den Violen ergibt sich ein Divisi dadurch, dass die obere Viola jeweils die Viertelnoten der originalen 1. Klarinette übernimmt.  |
| Nr. 45 | T. 27, 29             | Viola hat jeweils eine Ganze Note $e^1$ (statt Viertelnote $e^1$ ).  |
|        | T. 31                 | Viola hat Ganze Note $a^1$ (statt Viertelnote $c^1$ ).   |
|        | T. 23–32              | Violoncello divisi, wobei Vc I die Stimme des 2. Fagotts und Vc II die Stimme von Serpent / Kontrafagott der Originalfassung spielt. |

Die Stimmen von Pauken und Orgel wurden unverändert übernommen. Die Orgel ist für das Arrangement optional. Sämtliche Vokalpartien (Soli und Chor) sind mit der Originalfassung identisch, sodass die Klavierauszüge, Chorpartituren und Übehilfen der eingeführten Carus-Ausgabe verwendet werden können.

Merzhausen, im Januar 2022

Joachim Linckelmann

# Foreword

Felix Mendelssohn Bartholdy is not only considered an important figure due to his role in reviving Johann Sebastian Bach's passions, which had fallen into oblivion at the time, but he also sought to compose his first oratorio "quite in the manner of a Bach passion" including chorales and recitatives. In 1831 he was commissioned by the Frankfurt Cäcilien-Verein to write a St. Paul oratorio. *St. Paul* was first performed in Düsseldorf at Whitsun 1836 and, after revision, was heard in its present form for the first time in October 1836 in Liverpool. Over the next year and a half, more than 50 more performances would take place, and *St. Paul* went on to become the composer's most popular work during his lifetime. It seems a wicked irony of fate that Mendelssohn's oratorios would suffer a similar destiny to that of Bach's passions, remaining unperformed for a long period, due in part to anti-Semitic tendencies. Mendelssohn's works were not rediscovered until the second half of the 20th century. Today *St. Paul*, along with *Elijah* (composed ten years later), form part of the standard oratorio repertoire.

With this arrangement for chamber orchestra, smaller choirs and those with limited space options or financial possibilities are now able to perform this work. By reducing the wind instrumentation in particular (instead of eighteen wind instruments, only seven – one of each – are required), the sound volume is diminished somewhat, but the symphonic character and a high dynamic range are retained. The greater part of the arrangement pertains to the wind parts, while the strings play almost the same as in the original version. There are a few divergences as follows:

- |        |                         |  |
|--------|-------------------------|--|
| No. 7  | mm. 1–4, 8              | A solo violin II plays the triplets of the 2nd clarinet (mm. 1–2 and 8) and the 1st bassoon (mm. 3–4) of the original version.                 |
| No. 26 | mm. 11–18               | Instead of pausing, violin II plays the part of the original 2nd clarinet.   |
| No. 35 | mm. 26–27,<br>mm. 30–31 | In the violas, there is a divisi in both passages as the upper viola plays the quarter notes of the original 1st clarinet.                     |
| No. 45 | mm. 27, 29              | In both measures, viola whole note $e^1$ (instead of quarter note $e^1$ ).   |
|        | m. 31                   | Viola has whole note $a^1$ (instead of quarter note $c^1$ ).   |
|        | mm. 23–32               | Violoncello divisi, in which Vc I plays the part of the 2nd bassoon and Vc II the part of the serpent / contrabassoon of the original version. |

The timpani and organ parts have been left unchanged. The organ part is optional in this arrangement. All vocal parts (solos and choir) are identical to the original version, so that the piano reductions, choral scores, and practice aids of the already-existing Carus edition can be used.

Merzhausen, January 2022

Joachim Linckelmann

Translation: Aaron Epstein











Con moto ♩ = 92

44

Fl

Ob

Cl<sup>t</sup>  
(La)

Fg

Cor  
(Fa)

*pp*

*pp*

*p*

*pp*

Con moto ♩ = 92

VI I

VI II

Va

Vc

Cb

*p*

52

Fl

Ob

Cl<sup>t</sup>  
(La)

Fg

Cor  
(Fa)

VI I

VI II

Va

Vc

Cb

*p*

*p*

60

Fl

Ob

Cl  
(La)

Fg

Cor  
(Fa)

VII

VI II

Va

Vc

Cb

*sf*

*sf*

*sf*

*sf*

68

Fl

Ob

Cl  
(La)

Fg

VII

VI II

Va

Vc

Cb

*sf*

*sf*

*sf*

*sf*

*sf*

*sf*

*sf*

*sf*

*sf*

*mf*

*mf*

*cresc.*

*cresc.*

*cresc.*

76

VI I *p*

VI II *p*

Va *p*

Vc *p*

Cb *p*

*p poco a poco cre - - - - -*

82

VI I *scen - - - - - do e più vivace sf*

VI II *scen - - - - - do e più vivace*

Va *scen - - - - - do e più vivace*

Vc *scen - - - - - do e più vivace*

Cb *scen - - - - - do e più vivace*

86

Fl

Ob

Cl (La)

Fg

Tr (Do)

VI I *cresc. sf sf sempre cresc.*

VI II *cresc. sf sf sempre cresc.*

Va *cresc. sf sempre cresc.*

Vc *cresc. sempre cresc.*

Cb *cresc. sempre cresc.*

91

Fl

Ob

Cl (La)

Fg

Cor (Fa)

Tr (Do)

VII

VI II

Va

Vc

Cb

96

Fl

Ob

Cl (La)

Fg

Cor (Fa)

VII

VI II

Va

Vc

Cb



111 *al* . . . . . Allegro ♩ = 112

Fl  
Ob  
Cl (La)  
Fg  
Trb

Musical score for measures 111-115, woodwind section. Flute (Fl) is silent. Oboe (Ob) plays a melodic line starting at measure 112 with a forte (*f*) dynamic. Clarinet in A (Cl (La)) and Bassoon (Fg) are silent. Trombone (Trb) plays a sustained chord. A large watermark 'CARUS' is overlaid on the score.

*al* . . . . . Allegro ♩ = 112

VI I  
VI II  
Va  
Vc  
Cb

Musical score for measures 111-115, string section. Violin I (VI I) and Violin II (VI II) play a rhythmic pattern with a forte (*f*) dynamic. Viola (Va) and Violoncello (Vc) play a similar pattern with a forte (*f*) dynamic. Double Bass (Cb) plays a sustained chord. Dynamics include *f* and *sempre f*. A large watermark 'CARUS' is overlaid on the score.

116

Fl  
Ob  
Cl (La)  
Fg  
VI I  
VI II  
Va  
Vc  
Cb

Musical score for measures 116-120. Flute (Fl) is silent. Oboe (Ob) plays a melodic line. Clarinet in A (Cl (La)) and Bassoon (Fg) play a rhythmic pattern. Violin I (VI I) and Violin II (VI II) play a rhythmic pattern with a forte (*f*) dynamic. Viola (Va) and Violoncello (Vc) play a similar pattern with a forte (*f*) dynamic. Double Bass (Cb) plays a sustained chord. Dynamics include *f*. A large watermark 'CARUS' is overlaid on the score.

121

Fl

Ob

Cl (La)

Fg

VII

VI II

Va

Vc

Cb

125

Fl

Ob

Cl (La)

Fg

VII

VI II

Va

Vc

Cb

130

Fl  
*f*

Ob  
*f*

Cl  
(La)  
*f*

Fg  
*f*

Cor  
(Fa)  
*f*

VII  
*f*

VI II  
*f*

Va  
*f*

Vc  
*f*

Cb  
*f*

135

Fl

Ob

Cl  
(La)  
*f*

Fg  
*f*

Cor  
(Fa)  
*f*

Tr  
(Do)  
*f*

VII  
*f*

VI II  
*f*

Va  
*f*

Vc  
*f*

Cb  
*f*



140

Fl

Ob

Cl<sup>t</sup>  
(La)

Fg

Cor  
(Fa)

Tr  
(Do)

VII

VI II

Va

Vc

Cb

*ff*

*ff*

*ff*

*ff*

*ff*

145

Fl

Ob

Cl<sup>t</sup>  
(La)

Fg

VII

VI II

Va

Vc

Cb

*sf*

*sf*

*sf*

*sf*

Fl

Ob

Clt (La)

Fg

Cor (Fa)

Tr (Do)

Trb

Timp

Org (ad lib.)

VII

VI II

Va

Vc

Cb

*sf sf sf sf sf sf*



159

Fl

Ob

Cl<sub>t</sub>  
(La)

Fg

Cor  
(Fa)

Tr  
(Do)

Trb

Timp

Org  
(ad lib.)

VII

VI II

Va

Vc

Cb

164

Fl

Ob

Cl<sub>t</sub>  
(La)

Fg

Cor  
(Fa)

Tr  
(Do)

Trb

Timp

Org  
(ad lib.)

VII

VI II

Va

Vc

Cb

169

Fl

Ob

Clt  
(La)

Fg

Cor  
(Fa)

Tr  
(Do)

Trb

Timp

Org  
(ad lib.)

Ped.

VII

VI II

Va

Vc

Cb

175

Fl

Ob

Cl (La)

Fg

Cor (Fa)

Tr (Do)

Trb

Timp

Org (ad lib.)

VII

VI II

Va

Vc

Cb





186

Fl

Ob

Clt (La)

Fg

Cor (Fa)

Tr (Do)

Trb

Timp

Org (ad lib.)

VII

VI II

Va

Vc

Cb

191

Fl

Ob

Clt  
(La)

Fg

Cor  
(Fa)

Tr  
(Do)

Trb

Timp

Org  
(ad lib.)

VII

VII

Va

Vc

Cb

*f*

*f*

197

Fl

Ob

Clt  
(La)

Fg

Cor  
(Fa)

Tr  
(Do)

Trb

Timp

Org  
(ad lib.)

VII

VI II

Va

Vc

Cb

The image shows a page of a musical score, page 23, starting at measure 197. The score is for a full orchestra and includes parts for Flute (Fl), Oboe (Ob), Clarinet (La), Bassoon (Fg), Horn (Fa), Trumpet (Tr), Trombone (Trb), Timpani (Timp), Organ (ad lib.), Violin I (VII), Violin II (VI II), Viola (Va), Violoncello (Vc), and Contrabass (Cb). The music is in a key with three sharps (F#, C#, G#) and a common time signature. The score features various musical notations including rests, notes, and dynamic markings. A large, stylized watermark reading 'CARUS' is overlaid across the center of the page.

# 2. Coro

**Allegro maestoso** ♩ = 120

Flauto

*p* *cresc.* *pp*

Oboe

*p* *cresc.*

Clarinetto in La/A

*p* *cresc.*

Fagotto

*p* *cresc.*

Corno in Fa/F

*p* *cresc.*

Tromba in Do/C

*p*

Timpani in Mi-La/e-A

*p*

Soprano

*p*

Alto

*p*

Tenore

*p*

Basso

*p*

Organo ad libitum

*p*

**Allegro maestoso** ♩ = 120

Violino I

*p* *cresc.*

Violino II

*p* *cresc.*

Viola

*p* *cresc.*

Violoncello e Contrabbasso

*p* *cresc.*



12

Fl

Ob

Clt  
(La)

Fg

Cor  
(Fa)

Tr  
(Do)

Timp

S

A

T

B

Org  
(ad lib.)

VII

VI II

Va

Vc e Cb

Herr, der du bist der Gott, der du bist der Gott, der  
 Lord, Thou a-lone art God, Lord, Thou a-lone art God, and  
 der du bist der Gott, Herr, der du bist der Gott, der  
 Thou a-lone art God, Lord, Thou a-lone art God, and  
 Herr, der du bist der Gott, Herr, der du bist der Gott, der  
 Lord, Thou a-lone art God, Lord, Thou a-lone art God, and  
 Herr, der du bist der Gott, der and  
 Lord, Thou a-lone art God, God, and

Fl

Ob

Clt (La)

Fg

Cor (Fa)

Tr (Do)

Timp

S

A

T

B

Org (ad lib.)

VI I

VI II

Va

Vc e Cb

Him - mel und Er - de und das Meer ge-macht hat, der Him - mel und Er - de und das Meer ge-  
 Thine are the Heav - ens, the Earth, and might - y wa - ters, and Thine are the Heav - ens, the Earth, and might - y

Him - mel und Er - de und das Meer ge-macht hat, Him - mel und Er - de und das Meer ge-  
 Thine are the Heav - ens, the Earth, and might - y wa - ters, and Thine are the Heav - ens, the Earth, and might - y

Him - mel und Er - de und das Meer ge-macht hat, der Him - mel und Er - de und das Meer ge-  
 Thine are the Heav - ens, the Earth, and might - y wa - ters, and Thine are the Heav - ens, the Earth, and might - y

Him - mel und Er - de und das Meer ge-macht hat, der Him - mel und Er - de und das Meer ge-  
 Thine are the Heav - ens, the Earth, and might - y wa - ters, and Thine are the Heav - ens, the Earth, and might - y

Fl

Ob

Cl (La)

Fg

Cor (Fa)

Tr (Do)

Timp

S

A

T

B

Org (ad lib.)

VII

VII II

Va

Vc e Cb

macht hat, Herr, er du bist der Gott, Herr, der du bist der  
 wa - ters, Lord, Thou a-lone art God, Lord, Thou a-lone art

macht hat, Herr, bist der Gott, Herr, der du bist der  
 wa - ters, Lord, Thou a-lone art God, Lord, Thou a-lone art

macht hat, Herr, der du bist der Gott,  
 ters, Lord, Thou a-lone art God, Lord, Thou a-lone art

Herr!  
 Lord!

Herr!  
 Lord!

Herr,  
 Lord,





36

Fl

Ob

Cl<sub>t</sub>  
(La)

Fg

Cor  
(Fa)

Tr  
(Do)

Timp

S

A

T

B

Org  
(ad lib.)

VII

VI II

Va

Vc e Cb

und das Meer ge-macht hat, der Him - mel und Er - de und das Meer ge-macht hat, der Him - mel und  
*Earth, and might - y wa - ters, the Heav - ens Earth, and might - y wa - ters, the Heav - ens, the*

und das Meer ge-macht hat, der Him - mel und das Meer ge-macht, der Him - mel  
*Earth, and might - y Heav - ens, and might - y wa - ters, the Heav - ens, and*

und das Meer ge-macht hat, der Him - mel und das Meer ge-macht, der Him - mel  
*Earth, and might - y Heav - ens, and might - y wa - ters, the Heav - ens, the Earth,*

und das Meer ge-macht hat, der Him - mel und das Meer, der Him - mel und Er - de  
*Earth, and might - y Heav - ens, and might - y wa - ters, the Heav - ens, the Earth,*



Fl

Ob

Clt (La)

Fg

Cor (Fa)

Tr (Do)

Timp

S

A

T

B

Org (ad lib.)

VII

VI II

Va

Vc e Cb

die Hei - den leh - nen sich  
the Hea - then fu - rious - ly

Hei - den leh - nen sich  
- then fu - rious - ly

Herr, wi - der dich und dei - nen Christ, - sie  
Lord, a - gainst Thee and Thy Christ, - they

sich auf, Herr, wi - der dich und dei - nen Christ, - die Hei - den  
s - ly rage, Lord, a - gainst Thee and Thy Christ, - the Hea - then

*f*

*f*

Fl

Ob

Cl<sup>t</sup>  
(La)

Fg

Cor  
(Fa)

Tr  
(Do)

Timp

S

A

T

B

Org  
(ad lib.)

VII

VII<sup>II</sup>

Va

Vc e Cb

*f*

*f*

*f*

die Hei - den leh - nen sich auf, Herr, wi - der  
the Hea - then fu - rious - ly rage, Lord, a -

auf, Herr, wi und dei - nen Christ, die Hei - den leh  
rage, Lord, Thy exist the Hea - then rage,

8 leh fu He wi - der dich, die Hei - den leh - nen sich  
a - gainst Thee, the Hea - then fu - rious - ly

nen sich auf  
ious - ly ra

Herr, wi - der dich und wi - der dei -  
Lord, a - gainst Thee and a - gainst

Fl

Ob

Cl  
(La)

Fg

Cor  
(Fa)

Tr  
(Do)

Timp

S

dich und dei - nen Christ, Herr, wi - der dich und dei - nen Christ,  
gainst Thee and Thy Christ, Lord, a - gainst Thee and Thy Christ,

A

- nen fu - ri - Herr, - i - der dich und dei - nen  
Lord, a - gainst Thee and a - gainst Thy

T

Herr, - der dich, die Hei - den leh - nen sich  
gainst Thee, the Hea - then fu - rious - ly

B

Christ, Herr, wi - der dich und dei - nen Christ, wi - der dei -  
Christ, Lord, a - gainst Thee and Thy Christ, a - gainst Thee and

Org  
(ad lib.)

VII

VI II

Va

Vc e Cb

Fl

Ob

Cl<sup>t</sup> (La)

Fg

Cor (Fa)

Tr (Do)

Timp

S

A

T

B

Org (ad lib.)

VII

VII

Va

Vc e Cb

und dei - nen Christ, und  
a - gainst Thee and Thy Christ

Christ, Hei - den leh - nen sich auf, Herr, wi - der  
Christ, the Hea - then fu - rious - ly rage, Lord, a -

auf, wi - der dich hei - nen Christ, und wi - der dei - nen Christ, und  
rage, gainst and Thy Christ, a - gainst Thee and Thy Christ, a -

nen Christ, and dei - nen Christ, dei - nen Christ,  
Thy Christ and Thy Christ, Thy Christ,

Fl

Ob

Cl  
(La)

Fg

Cor  
(Fa)

Tr  
(Do)

Timp

S

A

T

B

Org  
(ad lib.)

VI I

VI II

Va

Vc e Cb

Herr, wi - der dich und dei - nen Christ, Herr, wi - der dich und dei - nen  
 Lord, a - gainst Thee and a - gainst Thy Christ, Lord, a - gainst Thee and Thy

dich und dei - nen Christ,  
 gainst Thee and a - gainst Thy Christ,

der de - - - - - nen Christ, und - - - - - nen  
 an Thy Christ, a - - - - - gainst Thy

Herr, wi - der  
 Lord, a - - - - - gainst

*f*



Fl

Ob

Clt (La)

Fg

Cor (Fa)

Tr (Do)

Timp

S

A

T

B

Org (ad lib.)

VI I

VI II

Va

Vc e Cb

Christ, und dei - - nen Christ, Herr, a - inst der dich, die  
 Christ, a - gainst Thy Christ, a - inst Thy Christ, the

Hei - den leh - nen sich auf, Herr, wi - der dich und  
 in - den fu - rious - ly rage, Lord, a - gainst Thee

Christ, dei - nen Christ, die Hei - den leh - nen sich  
 Thy Christ, the Hea - then fu - rious - ly

die the - den - nen sich auf, Herr, wi - der dich und  
 the - then fu - rious - ly rage, a - gainst Thee and a - -

Vc

Vc e Cb

*f*

Fl

Ob

Cl<sub>t</sub>  
(La)

Fg

Cor  
(Fa)

Tr  
(Do)

Timp

S

A

T

B

Org  
(ad lib.)

VII

VI II

Va

Vc e Cb

Hei - den leh - nen sich auf,  
Hea - then fu - rious - ly rage,

Hei - den leh - nen sich auf, Herr, wi - der dei - nen  
Hea - then fu - rious - ly a - gainst Thee and Thy

dei - - - - - nen  
and - - - - - Thy Christ, Herr, wi - der dei - nen  
a - gainst Thee and Thy

ar - wi - der dich und dei - nen Christ, Herr, wi - der dei - nen  
gainst Thee and Thy Christ, Lord, a - gainst Thee and Thy

st - - - - - nen Christ, - - - - - Herr, wi - der dich und dei - nen  
Thy Christ, - - - - - Lord, a - gainst Thee and Thy



89

Fl

Ob

Cl<sup>t</sup>  
(La)

Fg

Cor  
(Fa)

Tr  
(Do)

Timp

S

A

T

B

Org  
(ad lib.)

VII

VI II

Va

Vc e Cb

— sie - he an ihr Droh' und gib dei-nen Knech - ten mit al - ler  
 — lest our foes pre - vail, and grant to Thy ser - vants all strength and

Herr, sie - he an ihr Droh' und ab dei-nen Knech - ten mit al - ler  
 hold, lest our foes pre - vail, and grant to Thy ser - vants all strength and

Herr, sie - he an ihr Droh'n, und gib dei-nen  
 our foes pre - vail, and grant to Thy

Herr, sie - he an ihr Droh'n,  
 our foes pre - vail,



Fl  
al - - - - f

Ob  
al - - - - f

Cl  
(La)  
al - - - - f

Fg  
al - - - - f

Cor  
(Fa)  
cresc. - - - - f

Tr  
(Do)  
cresc. - - - - f

Timp  
*tr*  
p f

S  
re - - - - den dein Wort, Herr!  
they - - - - may preach Thy word, Lord!

A  
Freu - dig-keit zu re - dein Wort, Herr!  
joy - ful-ness, that Thy word, Lord!

T  
Fre - zu re - dein Wort, Herr!  
they may Thy word, Lord!

B  
- - - - den dein Wort, Herr!  
- - - - they may preach Thy word, Lord!

Org  
(ad lib.)  
f

VII  
al - - - - f

VII  
al - - - - f

Va  
al - - - - f

Vc e Cb  
al - - - - f



107

Fl

Ob

Cl<sup>t</sup>  
(La)

Fg

Cor  
(Fa)

Tr  
(Do)

Timp

S

A

T

B

Org  
(ad lib.)

VII

VI II

Va

Vc e Cb

Herr!  
Lord!

Herr,  
Lord,

gib  
grant

dei-nen  
to

Knech-ten mit al-ler Freu-dig-  
ser-vants all strength and joy-ful-

Herr!  
Lord!

Herr,  
Lord,

gib  
grant

dei-nen  
to Thy

Knech-ten mit al-ler Freu-dig-  
ser-vants all strength and joy-ful-

Herr!  
Lo

Herr,  
Lord,

gib  
grant

dei-nen  
to Thy

Knech-ten mit al-ler Freu-dig-  
ser-vants all strength and joy-ful-

Herr,  
Lord,

gib  
grant

dei-nen  
to Thy

Knech-ten mit al-ler Freu-dig-  
ser-vants all strength and joy-ful-

Fl

Ob

Cl  
(La)

Fg

Cor  
(Fa)

Tr  
(Do)

Timp

S

A

T

B

Org  
(ad lib.)

VII

VI II

Va

Vc e Cb

Musical notation for Flute (Fl), Oboe (Ob), Clarinet (La), and Bassoon (Fg). The score shows melodic lines for each instrument across five measures.

Musical notation for Horn (Fa) and Trumpet (Do). The Horn part has a sustained note, while the Trumpet part has a melodic line.

Musical notation for Timpani (Timp), featuring a rhythmic pattern with trills and sustained notes.

Soprano (S) vocal line with lyrics: keit, mit al - ler Freu - dig - keit, mit a - ler Freu - dig - keit zu re - den dein  
ness, all strength and joy - ful - ness, all strength and joy - ful - ness, that they may preach Thy

Alto (A) vocal line with lyrics: keit, mit al - ler dig - keit zu re - den dein Wort,  
ness, all strength and joy - ful - ness, that may preach Thy word,

Tenor (T) vocal line with lyrics: keit mit al - ler Freu - keit, mit al - ler Freu - dig - keit zu re - den dein  
ness, all strength and joy - ful - ness, that they may preach Thy

Bass (B) vocal line with lyrics: mit al - ler Freu - dig - keit, mit al - ler Freu - dig - keit zu re - den dein  
all strength and joy - ful - ness, all strength and joy - ful - ness, that they may preach Thy

Musical notation for Organ (ad lib.), showing accompaniment for the vocalists.

Musical notation for Violins I (VII) and Violins II (VI II), showing their respective parts.

Musical notation for Viola (Va) and Violoncello/Double Bass (Vc e Cb), showing their respective parts.





Fl  
Ob  
Cl (La)  
Fg

Cor (Fa)  
Tr (Do)

Timp

S  
A  
T  
B

Wort, mit al ler Freu dig - keit zu  
word, all stre and joy ful - ness, that

die Hei - den auf, die Hei den leh - nen sich auf, Herr, wi - der dei - nen  
the Hea - then rage, the Hea - then fu - rious - ly rage, Lord, a - gainst Thy

Wort - ler Freu dig - keit,  
word and joy ful - ness,

die Hei - den  
the Hea - then

Org (ad lib.)

VII  
VI II  
Va  
Vc e Cb

Fl

Ob

Cl<sub>t</sub>  
(La)

Fg

Cor  
(Fa)

Tr  
(Do)

Timp

S

A

T

B

Org  
(ad lib.)

VII

VII

Va

Vc e Cb

re - den dein Wort, die Hei - den leh - nen sich auf, Herr, wi - der dich und dei - nen  
 they may preach Thy word, the Hea - then fu - rious - ly rage, Lord, a - gainst Thee and Thy

Christ, Christ, Hei - den leh - nen sich - - - - - nen sich -  
 Christ, Hea - then fu - rious - ly rage, Hea - then fu - rious - ly rage, Lord, a - gainst Thy

Hei - den leh - nen sich auf, die Hei - den leh - nen sich auf, Herr, wi - der dei - nen  
 Hea - then fu - rious - ly rage, the Hea - then fu - rious - ly rage, Lord, a - gainst Thy

- nen sich auf die Hei - den leh - nen sich auf, Herr, wi - der  
 rious - ly rage the Hea - then fu - rious - ly rage, Lord, a - gainst

Fl

Ob

Cl<sup>t</sup> (La)

Fg

Cor (Fa)

Tr (Do)

Timp

S

A

T

B

Org (ad lib.)

VI I

VI II

Va

Vc e Cb

*ff*

*f*

Ped.

Christ, o Herr, gib dei-nen Knech-ten, mit al - ler Freu-dig-keit zu re - den dein Wort.  
 Christ, O grant\_ to Thy ser - vants strength and joy - ful-ness they may preach Thy word.

auf, o Herr, gib dei-nen Knech-ten, mit al - ler Freu-dig-keit zu re - den dein Wort.  
 rage, O grant\_ to Thy ser - vants all strength and joy - ful-ness, that they may preach Thy word.

Christ, o Herr, gib dei-nen Knech-ten, mit al - ler Freu-dig-keit zu re - den dein Wort.  
 Christ, O grant\_ to Thy ser - vants strength and joy - ful-ness, that they may preach Thy word.

und\_ Herr, gib dei-nen Knech-ten, mit al - ler Freu-dig-keit zu re - den dein Wort.  
 now\_ grant\_ to Thy ser - vants all strength and joy - ful-ness, that they may preach Thy word.

### 3. Choral

♩ = 80

Flauto *p*

Clarinetto in La/A *p*

Fagotto *p*

Soprano *p*  
 Al - lein Gott in der Höh sei Ehr und Dank für sei - ne Gna - de, da - rum, dass nun und nim - mer - mehr uns  
 To - God on high be thanks and praise, who deigns our bonds to sev - er. His cares our droop - ing souls up - raise, and

Alto *p*  
 Al - lein Gott in der Höh sei Ehr und Dank für sei - ne Gna - de, da - rum, dass nun und nim - mer - mehr uns  
 To God on high be thanks and praise, who deigns our bonds to sev - er. His cares our droop - ing souls up - raise, and

Tenore *p*  
 Al - lein Gott in der Höh sei Ehr und Dank für sei - ne Gna - de, da - rum, dass nun und nim - mer - mehr uns  
 To God on high be thanks and praise, who deigns our bonds to sev - er. His cares our droop - ing souls up - raise, and

Basso *p*  
 Al - lein Gott in der Höh sei Ehr und Dank für sei - ne Gna - de, da - rum, dass nun und nim - mer - mehr uns  
 To God on high be thanks and praise, who deigns our bonds to sev - er. His cares our droop - ing souls up - raise, and

Violino I *p*

Violino II *p*

Viola *p*

Violoncello, Contrabbasso e Organo (ad lib.) *p* Organo coi voci

7

Fl *p*

Cl (La) *p*

Fg *p*

S *p*  
 - ren kann ke - de. Ganz un-cr-mess'n ist sei - ne Macht, nur das ge-schicht, was er be - dacht, wohl uns, wohl uns des Her - ren.  
 shall reach - er: On him we rest, with faith as-sur'd, of all that live the might - y Lord, for ev - er and for ev - er.

A *p*  
 rüh - ren kann kein Scha - de. Ganz un-cr-mess'n ist sei - ne Macht, nur das ge-schicht, was er be - dacht, wohl uns, wohl uns des Her - ren.  
 harm shall reach us nev - er: On him we rest, with faith as-sur'd, of all that live the might - y Lord, for ev - er and for ev - er.

T *p*  
 rüh - ren kann kein Scha - de. Ganz un-cr-mess'n ist sei - ne Macht, nur das ge-schicht, was er be - dacht, wohl uns, wohl uns des Her - ren.  
 harm shall reach us nev - er: On him we rest, with faith as-sur'd, of all that live the might - y Lord, for ev - er and for ev - er.

B *p*  
 rüh - ren kann kein Scha - de. Ganz un-cr-mess'n ist sei - ne Macht, nur das ge-schicht, was er be - dacht, wohl uns, wohl uns des Her - ren.  
 harm shall reach us nev - er: On him we rest, with faith as-sur'd, of all that live the might - y Lord, for ev - er and for ev - er.

VI I *p*

VI II *p*

Va *p*

Vc, Cb e Org *p*

- Org + Org

# 4. Recitativo

Soprano solo

Die Men - ge der Gläu - bi - gen war ein Herz und ei - ne See - le. Ste - pha - nus a - ber, voll Glau - ben und

And the ma - ny that be - liev - ed were of one heart and of one soul, and Ste - phen full of faith and full of

Violino I

Violino II

Viola

Violoncello e Contrabbasso

*p*

S solo

Kräf - te, tat Wun - der vor dem Volk, und die Schrift - ge - ehr - ver - h - ten nicht zu wi - der -

pow - er, did great won - ders a - mong the peo - ple; and the of the na - gogue were not a - ble to re -

VII

VI II

Va

Vc e Cb

S solo

stehn der Weis - heit und dem Geist, aus wel - chem er re - de - te, da rich - te - ten sie zu et - li - che Män - ner, die da spra - chen:

sist the wis - dom and the spir - it with which he spake. Then they sub - orn - ed men who were false wit - nes - ses, which said:

Recit.

*cresc.*

*sf*

*f*

VII

VI II

Va

Vc e Cb

*sf*

*f*

Andante ♩ = 112

*ff*

Basso solo I

Wir ha-ben ihn ge - hört Läs-ter - wor - te re - - den, Läs-ter -  
We ve - ri - ly have heard, we have heard him blas - - pheme, we have

Basso solo II

Wir ha-ben ihn ge - hört Läs-ter -  
We ve - ri - ly have heard, we have

Organo  
Pedale  
(ad lib.)

Andante ♩ = 112

Viola

Violoncello I

Violoncello II

Contrabbasso

14

B I

wor - te re - den wi - der\_ die - se heil - ge Stät - te, wi - der\_  
heard him blas - pheme 7 a - gainst these ho - ly pla - ces, 7 a -

B II

wor - te re - den, las Ge - setz,  
heard him blas - pheme 7 a - gainst the law,

Org  
Ped

Va

*sempre legato*

Vc I

Vc II

Cb

17

B I

die - se heil - ge Stät - te und das Ge - setz, wir ha - ben ihn ge - hört, wir ha - ben ihn ge -  
gainst these ho - ly pla - ces and a - gainst the law, our - selves have heard him speak, we ve - ri - ly have

B II

und das Ge - setz! Wir ha - ben ihn ge - hört Läs - ter -  
a - gainst the law, we ve - ri - ly have heard, we have

Org  
Ped

Va

Vc I

Vc II

Cb

B I  
 hört Läs - ter - wor - te re - den wi - der die - se heil - ge Stät - te und das Ge - setz.  
 heard, we have heard him blas - pheme a - gainst our ho - ly pla - ces and a - gainst the law.

B II  
 wor - te re - den wi - der die - se heil - ge Stät - te und das Ge - setz.  
 heard him blas - pheme a - gainst our ho - ly pla - ces and a - gainst the law.

Org  
 Ped *p*

Va  
*f* *p*

Vc I  
*f* *p*

Vc II  
*f* *p*

Cb  
*f* *p*

*ritacca subito*

24 **Allegro di molto** Recit.

Soprano solo  
 Und be - weg - ten da - her das Volk und die Äl - tes - ten  
 And stir - red up the peo - ple and the el - ders.

Violino I  
*f*

Violino II

Viola

Violoncello e  
 Contrabasso

29

S solo  
 und tra - ten hin - zu und ris - sen ihn hin und führ - ten ihn vor den Rat und spra - chen:  
 and came up - on him and caught hold of him, and brought him to the coun - cil, and spake: }

VII I  
*f*

VII II  
*f*

Va  
*f*

Vc e Cb  
*f*

# 5. Coro

**Allegro** ♩ = 112

Oboe  
Clarinetto in Sib/B  
Fagotto  
Corno in Fa/F  
Tromba in Do/C  
Timpani in Re-La / d-A  
Soprano  
Alto  
Tenore  
Basso  
Organo ad libitum  
Violino I  
Violino II  
Viola  
Violoncello  
Contrabbasso

*f*

Die-ser Mensch hört nicht auf zu re-den Läs - ter - wor-te wi - der  
Now this Man ceas - eth not to ut - ter blas - phe-mous words a - gainst the law of

Die-ser Mensch hört nicht auf zu re-den Läs - ter - wor-te wi - der  
Now this Man ceas - eth not to ut - ter blas - phe-mous words a - gainst the law of

Die-ser Mensch hört nicht auf zu re-den Läs - ter - wor-te wi - der  
Now this Man ceas - eth not to ut - ter blas - phe-mous words a - gainst the law of

*f*

**Allegro** ♩ = 112

*f*





10

Ob

Clf (Sib)

Fg

Cor (Fa)

Tr (Do)

Timp

S

A

T

B

Org (ad lib.)

VII

VII II

Va

Vc

Cb

*sf*

*f*

*f*

*f*

Ha - ben wir euch nicht mit Ernst ge - bo - ten, nicht mit Ernst ge - bo -  
 Did we not en - join and straight - ly com - mand you, did we com - mand

wir euch nicht mit Ernst ge - bo - ten, nicht mit Ernst ge - ten,  
 not en - join and straight - ly com - mand you, did we not com - mand you,

bo - ten, nicht mit Ernst ge - ten, ha - ben wir euch nicht mit Ernst ge -  
 mand you, com - mand you, did we not en - join and straight - ly com -

en mit ge - bo - ten, nicht mit Ernst ge - bo - - ten,  
 com - mand you, did we not com - mand you,

*sf*

14

Ob

Cl<sup>t</sup> (Sib)

Fg

Cor (Fa)

Tr (Do)

Timp

S

A

T

B

Org (ad lib.)

VII

VI II

Va

Vc

Cb

ten, ha - - ben wir euch nicht mit Ernst ge - bo - ten, ha - ben wir euch nicht mit Ernst ge -  
 you, did we not straight - ly en - join and com - mand you, did we not en - join and straight - ly com -

nicht mit Ernst ge - bo - ten, ha - ben wir euch nicht mit Ernst ge -  
 did we not com - mand you, did we not en - join and straight - ly com -

bo - ten, ha - ben wir mit Ernst ge - bo - ten, nicht mit mit  
 mand you, did we and straight com - mand you, did we

did wir nicht mit Ernst ge - bo - ten,  
 did we not en - join and straight - ly com - mand you,

*f*

Ob

Cl<sup>t</sup>  
(Sib)

Fg

Cor  
(Fa)

Tr  
(Do)

Timp

S  
 ha - ben wir euch nicht mit Ernst ge - bo - ten, dass ihr nicht soll-tet leh - ren in  
*did we not en - join and straight - ly com - mand you that you should not teach in the*

A  
 bo - ten, nicht mit Ernst - - - - - , dass ihr nicht soll-tet leh - ren in  
*mand, did we not com - mand - - - - - you, that you should not teach in the*

T  
 Ernst - - - - - ten, dass ihr nicht soll-tet leh - ren in  
*not - - - - - you, that you should not teach in the*

B  
 dass ihr nicht soll-tet leh - ren in  
*that you should not teach in the*

Org  
(ad lib.)

VII

VI II

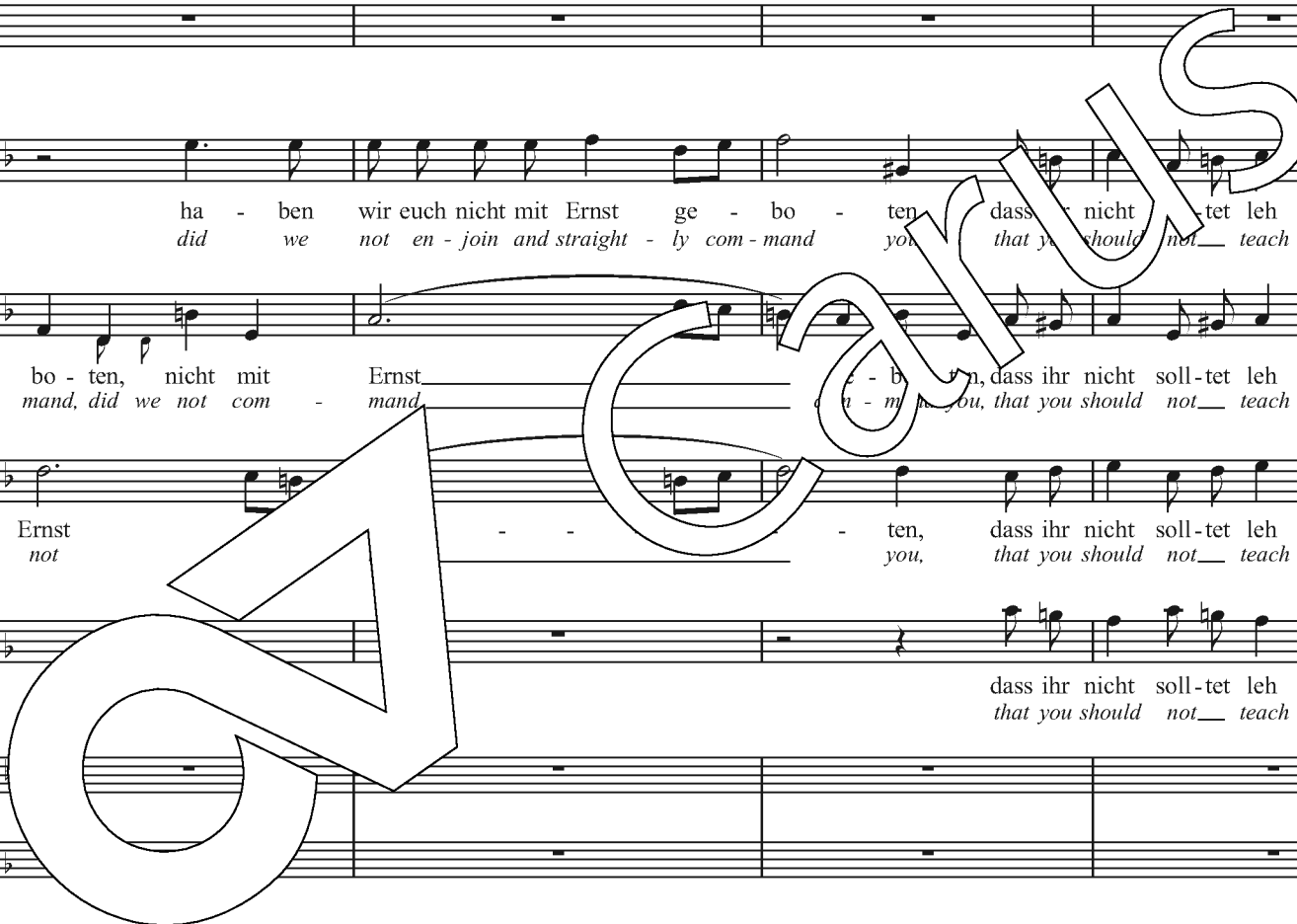
Va

Vc

Cb

*f*

*f*



Ob

Cl<sup>t</sup> (Sib)

Fg

Cor (Fa)

Tr (Do)

Timp

S  
die-sem Na-men, leh-ren in die - sem Na-men? *And se - het, ihr habt Je -*  
*name ye fol - low, teach in the name ye - fol - low? A - men! Ye have fill - ed Je -*

A  
die-sem Na-men, leh-ren in die - sem Na-men? *And se - het, ihr habt Je - ru - sa -*  
*name ye fol - low, teach in the name ye - fol - low? A - men! Ye have fill - ed Je - ru - sa -*

T  
die-sem Na-men, leh-ren in die - sem Na-men? *And se - het, ihr habt Je - ru - sa - lem er -*  
*name ye fol - low, teach in the name ye - fol - low? A - men! Ye have fill - ed Je - ru - sa - lem with*

B  
die-sem Na-men, leh-ren in die - sem Na-men? *And se - het, ihr habt Je - ru - sa - lem er -*  
*name ye fol - low, teach in the name ye - fol - low? A - men! Ye have fill - ed Je - ru - sa - lem with*

Org (ad lib.)

VII

VII<sup>II</sup>

Va

Vc

Cb

Ob

Cl<sup>t</sup>  
(Si<sup>b</sup>)

Fg

Cor  
(Fa)

Tr  
(Do)

Timp

S  
ru - sa - lem, Je - ru - sa - lem er - füllt mit eu - rer Eh - re,  
ru - sa - lem, Je - ru - sa - lem with those un - lav - ish doc - trines,

A  
lem er - füllt mit eu - rer L - re, und se - het, i - habt Je - ru - sa - lem er -  
lem with those un - lav - ish doc - trines, and lo! Ye have fill - ed Je - ru - sa - lem, Je -

T  
füllt those mit eu - rer Eh - re, und se - het, i - habt Je - ru - sa - lem er -  
those un - lav - ish doc - trines, and lo! Ye have fill - ed Je - ru - sa - lem through - out with

B  
Und se - - het, ihr habt  
And lo! Ye have fill - ed Je -

Org  
(ad lib.)

VII

VII<sup>II</sup>

Va

Vc

Cb

*f*

*f*

*f*



Ob

Cl<sup>t</sup>  
(Si<sup>b</sup>)

Fg

Cor  
(Fa)

Tr  
(Do)

Timp

S

A

T

B

Org  
(ad lib.)

VII

VII II

Va

Vc

Cb

*f*

*f*

*f*

*f*

*f*

tr

habt Je - ru - sa - lem, Je - ru - sa - lem er - füllt eu - rer Leh - re. Die - ser Mensch hört nicht  
fill - ed Je - ru - sa - lem, Je - ru - sa - lem with those law - ful doc - trines! Now this Man ceas - eth

ru - sa - lem, Je - ru - sa - lem er - füllt mit eu - rer Leh - re. Die - ser Mensch hört nicht  
ru - sa - lem, Je - ru - sa - lem with those un - law - ful doc - trines! Now this Man ceas - eth

se - het, ihr habt sa - lem füllt mit eu - rer Leh - re. Die - ser Mensch hört nicht  
lo! Ye have fill sa - lem with those un - law - ful doc - trines! Now this Man ceas - eth

re. Die - ser Mensch hört nicht  
trines! Now this Man ceas - eth



39

Ob

Cl<sup>t</sup>  
(Sib)

Fg

Cor  
(Fa)

Tr  
(Do)

Timp

S  
auf zu re-den Läs - ter - wor - te wi - der Mo - sen, und wi - der Gott.  
not to ut - ter blas - phe - mous words a - gainst the law of Mo - ses and al - so God.

A  
auf zu re - den Läs - ter - wor - te wi - der Mo - sen, und wi - der Gott.  
not to ut - ter blas - phe - mous words a - gainst the law of Mo - ses and al - so God.

T  
auf zu re - den Läs - ter - wor - te wi - der Mo - sen, und wi - der Gott.  
not to ut - ter blas - phe - mous words a - gainst the law of Mo - ses and al - so God.

B  
auf zu re - den Läs - ter - wor - te wi - der Mo - sen, und wi - der Gott.  
not to ut - ter blas - phe - mous words a - gainst the law of Mo - ses and al - so God.

Org  
(ad lib.)

VI I

VI II

Va

Vc

Cb



49

Ob

Cl<sup>t</sup> (Sib)

Fg

Cor (Fa)

T

B

Vc

Cb

gen, wir ha - ben ihn hö - ren sa - gen: Je - sus von Na - za - reth,  
 him, he hath said, and our ears have heard him: Je - sus of Na - za - reth,

hö - ren sa - - - - - gen: Je - sus von Na - za - reth  
 ears have heard him: Je - sus of Na - za - reth

*f*

54

Ob

Cl<sup>t</sup> (Sib)

Fg

Cor (Fa)

T

B

Org (ad lib.)

Vc

Cb

Je - sus von Na - za - reth wird die - se Stät - te, wird die - se Stät - te zer - stö - ren und  
 Je - sus of Na - za - reth, he shall de - stroy all, all these our ho - ly pla - ces, and

Je - sus von Na - za - reth wird die - se Stät - te, wird die - se Stät - te zer - stö - ren  
 Je - sus of Na - za - reth, he shall de - stroy all, all these our ho - ly pla - ces,

*mf*

Ped.

*f*

60

Ob

Cl<sup>t</sup>  
(Si<sup>b</sup>)

Fg

Cor  
(Fa)

T

8  
än - dern die Sit - ten, die uns Mo - se ge - ge - ben hat, und  
change all the laws and cus - toms Mo - ses de - liv - er'd us, and

B

und ä - dern die Sit - ten, die uns Mo - se ge - ge - ben hat, und  
and change all the laws and cus - toms Mo - ses de - liv - er'd us, and

Org  
(ad lib.)

Vc

Cb

65

Ob

Cl<sup>t</sup>  
(Si<sup>b</sup>)

Fg

Cor  
(Fa)

T

8  
än - dern die Sit - ten, die uns Mo - se ge - ge - ben hat, die uns Mo - - se ge - ge - ben  
change all the laws and cus - toms Mo - ses de - liv - er'd us, which Mo - ses de - liv - er'd

B

än - dern die Sit - - - ten, die uns Mo - - se ge - ge - ben  
change all the cus - - - toms which Mo - ses de - liv - er'd

Org  
(ad lib.)

Vc

Cb



Ob

Cl<sup>t</sup>  
(Sib)

Fg

Cor  
(Fa)

Tr  
(Do)

Timp

S  
 wor - te wi - der Mo - sen und wi - der Gott, denn wir ha - ben ihn  
 words a - gainst the law of Mo - ses and al - so God. hath said, and our

A  
 wor - te wi - der Mo - sen und wi - der so Gott,  
 words a - gainst the law of Mo - ses and al - so God.

T  
 wor - te wi - der Mo - sen und wi - der Gott,  
 words a - gainst the law of Mo - ses and al - so God.

B  
 wor - te wi - der Mo - sen und wi - der Gott, denn wir ha - ben ihn  
 words a - gainst the law of Mo - ses and al - so God. He hath said, and our

Org  
(ad lib.)

VII

VII II

Va

Vc

Cb

*f*

*f*

*f*

*f*

79

Ob

Cl<sup>t</sup>  
(Sib)

Fg

Cor  
(Fa)

Tr  
(Do)

Timp

S

hō - - ren sa - - - - gen: sus von Na - za -  
ears have heard him: Je - sus of Na - za -

A

denn wir ha - ben ihn hō ren - gen: Je - sus von Na - za -  
He hath said, and our ears have heard him: Je - sus of Na - za -

T

wir ha - hō - ren sa - gen: Je - sus von Na - za -  
hath said, and our ears have heard him: Je - sus of Na - za -

B

hō - - - - - gen: Je - sus von Na - za -  
ear e ne him: Je - sus of Na - za -

Org  
(ad lib.)

VI I

VI II

Va

Vc

Cb

Ob

Cl<sup>t</sup>  
(Si<sup>b</sup>)

Fg

Cor  
(Fa)

Tr  
(Do)

Timp

S  
 reth wird die - se Stät - te zer - stö - ren und än - dern, die uns  
 reth shall de - stroy these ho - ly pla - ces, and change, yea, an - ge all the cus - toms which

A  
 reth wird die - se Stät - te zer - stö - ren und än - dern die Sit - ten, die uns  
 reth shall de - stroy these ho - ly pla - ces, and chan all the cus - toms which

T  
 reth wird - te zer - stö - ren and än - dern die Sit - ten, die uns  
 reth shall - ly pla - ces, and change all the cus - toms which

B  
 reth wird än - dern die Sit - ten, die uns Mo - se ge - ge - ben hat, die uns  
 reth shall change all the cus - toms which Mo - ses de - liv - er'd us, which

Org  
(ad lib.)  
 Ped.

VII I

VII II

Va

Vc

Cb



88

Ob

Cl<sup>t</sup> (Sib)

Fg

Cor (Fa)

Tr (Do)

Timp

S

A

T

B

Org (ad lib.)

VI I

VI II

Va

Vc

Cb

*f*

Mo - se ge - ge - ben hat, Je - sus von Na - za - reth,  
 Mo - ses de - liv - er'd us, Je - sus of Na - za -

Mo - se ge - ge - ben hat, Je - sus von Na - za -  
 Mo - ses de - liv - er'd us, Je - sus of Na - za -

Mo - se - ben hat, Je - sus von Na - za - reth,  
 Mo - ses - er'd us, Je - sus of Na - za - reth,

Mo ge - be  
 Mo - er

Carus

Ob

Cl<sup>t</sup> (Sib)

Fg

Cor (Fa)

Tr (Do)

Timp

S

A

T

B

die Mo-se ge-ge-ben hat, wird än - dern die  
 which Mo-ses de-liv-er'd us, and change all the

reth, reth, die Mo-se ge-ge-ben hat, wird än - dern die  
 which Mo-ses de-liv-er'd us, and change all the

die Mo-se ge-ge-ben hat,  
 Mo-ses de-liv-er'd us,

än - die Sit - ten, die Mo-se ge-ge-ben hat,  
 the cus - toms which Mo-ses de-liv-er'd us,

Org (ad lib.)

VII

VII

Va

Vc

Cb

99

Ob

Cl<sup>t</sup> (S<sup>b</sup>)

Fg

Cor (Fa)

Tr (Do)

Timp

S

A

T

B

Org (ad lib.)

VI I

VI II

Va

Vc

Cb

*ff*

*f*

*f*

Sit - ten, die Mo-se ge-ge-ben hat.  
cus - toms which Mo-ses de-liv-er'd us.

Sit - ten, die Mo-se ge-ge-ben hat.  
cus - toms which Mo-ses de-liv-er'd us.

die Mo- sen hat.  
which de- liv-er'd us.

Mo-se ge-ge-ben hat.  
cus - toms de-liv-er'd us.

Carus

# 6. Recitativo e Coro

Fagotto

Soprano solo

Tenore solo

Violino I

Violino II

Viola

Violoncello e Contrabbasso

Und sie sa - hen auf ihn al - le, die im Ra - te sa - ßen, und sa - hen sein  
 7 And all that sat in the coun - cil 7 look - ed stead - fast - ly on him, and saw his

Fg

S solo

VII

VI II

Va

Vc e Cb

An - ge - sicht wie ei - nes En - gels. An - ge - sicht. Er sprach d. Ho - he - priester: Ist dem al -  
 face, as it had been the face of an an - gel. men said the High Priest: Are these things

divisi

Vc e Cb

Fg

S solo

T solo

VII

VI II

Va

Vc e Cb

so? Ste - pha - nus sprach:  
 so? And Ste - phen said:

And **ostenuato** Recit.

(Dies Recit. muss anfangs sehr ruhig, dann immer crescendo und Recit. vom Allegro molto an mit voller Kraft vorgetragen werden.)

Lie - be Brü - der und Vä - ter, hö - ret zu: Gott der  
 Men, - breth - ren, and fa - thers! Heark - en to me. The God of

*pp*

*pp*

*pp*

*pp*

Vc e Cb

13

Fg

T solo

Herr - lich - keit er - schien un - sern Vä - tern, er ret - te - te das Volk aus al - ler Trüb - sal und  
 glo - ry ap - pear - ed un - to our fa - thers, de - liv - er - ed the peo - ple out of their af - flic - tions, and

VI I

VI II

Va

Vc e Cb

Andante a tempo

16

Fg

T solo

gab ih - nen Heil. A - ber sie ver - nah - men es nicht. Er sand - te Mo - ses in Ä - gyp - ten,  
 gave them fa - vour. But they un - der - stood it not. He sent Mo - ses in - to E - gypt,

Recit. poco cresc.

VI I

VI II

Va

Vc e Cb

Andante a tempo

20

Fg

T solo

da er ihr Lei - den sah und hö - re - te ihr Seuf - zen. A - ber sie ver - leug - ne - ten ihn, und woll - ten ihm  
 for he saw their af - flic - tions and heard their groan - ing. But they re - fu - sed him, and would

Recit.

VI I

VI II

Va

Vc e Cb

Andante

24

Fg

T solo

VII

VI II

Va

Vc e Cb

*f* a tempo **Recit.**

nicht ge-hor-sam wer-den und stie-ßen ihn von sich und op-fer-ten dem Göt-zen Op-fer. Sa-lo-mo  
 not o-bey his word, but thrust him from them, and sa-cri-fic'd to sense-less i-dols. So-lo-mon

*sf sf cresc. f p*

Allegro

28

Fg

T solo

VII

VI II

Va

Vc e Cb

bau-te ihm ein Haus, a-ber der Al-ler-höch-  
 built\_him a house, al-be-it, the Most High G

weil er nicht in Tempeln, die mit Hän-den ge-macht sind;  
 dwell-en in tem-ples which are made\_with hands,

*f*

33

Fg

T solo

VII

VI II

Va

Vc e Cb

der Him-mel ist sein Stuhl und die Er-de sei-ner Fü-ße Sche-mel, hat nicht sei-ne Hand das Al-les ge-  
 for Heav-en is his throne, and\_Earth\_ is but his foot-stool. Hath\_not his hand made all these\_

trem. *p cresc. - - - f ff*

trem. *p cresc. - - - f ff*

trem. *p cresc. - - - f ff*

*p col organo cresc. - - - f ff* segue

38 **Allegro molto** ♩ = 108

Tenore solo

8 macht?  
things?

Ihr Hals-star-ri - gen!  
Ye hard of heart!

Recit. *sempre con più di fuoco*

Violino I *ff* *sf*

Violino II *ff* *sf*

Viola *ff* *sf*

Violoncello e Contrabbasso *ff* *sf*

42

T solo

8 Ihr wi-der-strebt al-le-zeit dem heil-gen Geist,  
Ye al-ways do — re-sist the Ho - ly Ghost.

wie eu - Vä-ter, al - so auch  
As di - your fa - thers, ev'n so

Recit.

VII *ff*

VI II *ff*

Va *ff*

Vc e Cb *ff*

47 a tempo

T solo

8 ihr!  
ye!

Wel-che Pro-pheten ha-ben eu - re Vä-ter nicht ver-  
Which of the Pro-phets have not your fa - thers per - se-

Recit.

VII *ff*

VI II *ff* *fp*

Va *ff* *fp*

Vc e Cb *ff*

52 a tempo Recit. a tempo

T solo  
folgt?  
cut-ed? die da zu - vor ver - kün - dig - ten die Zu - kunft  
7 And they have slain them which shew-ed be - fore the com - ing

VII *f*

VI II *f* *fp* *f*

Va *f* *fp* *f*

Vc e Cb *f*

57 Recit. a tempo Recit.

T solo  
of die - ses Ge - rech - ten, des - sen Mör - der  
Him, the Just one, with whose mur - der

VII *fp*

VI II *f* *fp*

Va *f* *fp*

Vc e Cb *f* *fp*

62 a tempo a tempo con fuoco

T solo  
ihr ge - wor - den seid. Ihr habt das Ge - setz emp -  
ye have here been stain'd. Ye have re - ceiv - ed the Law,

VII *ff* *p*

VI II *ff* *p*

Va *ff* *p*

Vc e Cb *ff* *p*



68 **ff** **Presto**

T solo  
 fan - gen durch der En - gel Ge - schäf - te, und habt es nicht ge - hal - - -  
 by the dis - po - si - tion of an - gels, and ye have not o - bey'd \_\_\_\_\_

VI I  
*cresc.* - - - - *f* *cresc.* *ff* *f*

VI II  
*cresc.* - - - - *f* *cresc.* *ff* *f*

Va  
*cresc.* - - - - *f* *cresc.* *ff* *f*

Vc e Cb  
*cresc.* - - - - *f* *cresc.* *ff* *f*

77 *tr* *tr*

Timpani in  
 Re-La / d-A  
*p* *cresc.*

Tenore solo  
 ten!  
 it!

Soprano  
*p* *cresc.*  
 Weg, weg mit dem,  
 Take him a - way,

Alto  
*p* *cresc.*  
 Weg, weg mit dem,  
 Take him a - way, weg mit  
 take him a -

Tenore  
*p* *cresc.*  
 dem, weg, weg mit dem, weg mit  
 Take a - way, take him a - way, take him a -

Basso  
 Weg, weg mit dem, weg, weg mit dem, weg mit  
 Take him a - way, take him a - way, take him a -

Violino I  
*p* *cresc.*

Violino II  
*p* *cresc.*

Viola  
*p* *cresc.*

Violoncello,  
 Contrabbasso e  
 Organo (ad lib.)  
*p* *cresc.*

83

Timp

S  
weg, weg mit dem, weg, weg, weg, weg mit dem, er läs - tert  
take him a - way, a - way, a - way, a - way, a - way, for now the

A  
dem, weg, weg mit dem, er läs - tert Gott, er läs - tert  
way, a - way a - way! For now the ho - ly name of

T  
dem, weg, weg mit dem, weg, weg! Er läs - tert Gott,  
way, a - way a - way, a - way! For now the name,

B  
dem, weg, weg mit dem, weg, weg!  
way, a - way a - way, a - way!

VII  
- - - - - al - - - - - f

VI II  
- - - - - al - - - - - f

Va  
- - - - - al - - - - - f

Vc, Cb  
e Org  
- - - - - al - - - - - f

90

Timp

S  
tert Gott, er läs - tert Gott, und wer Gott läs - tert,  
of God he hath blas - phem'd, and who blas - phemes him,

A  
G - tert Gott, und wer Gott läs - tert,  
God, hath blas - phem'd, and who blas - phemes him,

T  
er läs - tert Gott, und wer Gott läs - tert,  
he hath blas - phem'd, and who blas - phemes him,

B  
Er läs - tert Gott, er läs - tert, läs - tert Gott, und wer Gott läs - tert,  
For now the name of God he hath blas - phem'd, and who blas - phemes him,

VII

VI II

Va

Vc, Cb  
e Org

Timp

S  
*ff*  
 der soll ster - ben, der soll ster - ben, der soll ster - ben.  
 he shall per - ish, he shall per - ish, he shall per - ish!

A  
*ff*  
 der soll ster - ben, der soll ster - ben, der soll ster - ben.  
 he shall per - ish, he shall per - ish, he shall per - ish!

T  
*ff*  
 der soll ster - ben, der soll ster - ben, der soll ster - ben.  
 he shall per - ish, he shall per - ish, he shall per - ish!

B  
*ff*  
 der soll ster - ben, der soll ster - ben, der soll ster - ben.  
 he shall per - ish, he shall per - ish, he shall per - ish!

VI I  
*f* *ff* *f*

VI II  
*f* *ff* *f*

Va  
*f* *ff* *f*

Vc, Cb  
 e Org  
*f* *ff* *f*

105

Recit. *molto Adagio*

Flauto  
*pp*

Oboe  
*pp*

Clarinetto  
 in Si $\flat$ /B  
*pp*

Corno  
 in Fa/F  
*pp*

Timpani in  
 Re-La / d-A  
*pp*

Tenore solo  
*p* (wieder sehr langsam)  
 Sie - he, ich se - he den Him - mel of - fen und des Men - schen Sohn zur Rech - ten Got - tes stehn.  
 Lo! I see the heav - ens op - en'd and the Son of Man sit - ting at the right hand of God!

*molto Adagio*

Violino I  
*pp*

Violino II  
*pp*

Viola  
*pp*  
 senza Organo

Violoncello e  
 Contrabbasso  
*pp*

attacca

# 7. Aria

Adagio ♩ = 54

Flauto *pp*

Clarinetto in Sib/B Solo *pp*

Fagotto *pp*

Corno in Fa/F *pp*

Soprano solo

Organo Pedale (ad lib.)

Violino I I. solo *pp*

Violino II *pp*

Viola *p*

Violoncello

Contrabbasso

Fl *f*

Cl (Sib) *f*

Fg

Cor (Fa) *f*

S solo

VI I *pp*

VI II *pp* gli altri unis.

Va

Vc

Cb

11

Fl

Cl<sup>t</sup> (Sib)

Fg

Cor (Fa)

S solo

Je - ru - sa - lem! Je - ru - sa - lem, die du tö - test die Pro - phe - ten,  
 Je - ru - sa - lem! Je - ru - sa - lem! thou that kill - est the Pro - phets,

VI I

VI II

Va

Vc

Cb

*pp*

*p*

*p*

*p*

*p*

17

Fl

Cl<sup>t</sup> (Sib)

Fg

Cor (Fa)

S solo

die du stei - - ni - gest, die zu dir ge - sandt,  
 thou that ston - - est them which are sent un - to thee,

VI I

VI II

Va

Vc

Cb

*p*

*pp*

*p*

22

Fl

Clt (Si $\flat$ )

Fg

Cor (Fa)

S solo

stei - - ni - gest, die zu dir ge - sandt, die zu dir ge -  
 ston - - est. them which are sent, are sent un - to

VII

VI II

Va

Vc

Cb

27

Fl

Clt (Si $\flat$ )

Fg

Cor (Fa)

S solo

sandt. Wie oft hab\_  
 thee! How oft - en\_

VII

VI II

Va

Vc

Cb

32

Fl

Cl<sup>t</sup> (Sib)

Fg

Cor (Fa)

S solo

ich nicht dei-ne Kin - der ver-sam-meln wol - len! und ihr habt nicht ge-wollt,  
*would I have\_ gath - er'd un - to me thy chil - dren, and\_ ye would\_ not,*

VI I

VI II

Va

Vc

Cb

*p*

*p*

*p*

*p*

37

Fl

Cl<sup>t</sup> (Sib)

Fg

Cor (Fa)

S solo

und ge-wollt! Je - ru - sa - lem! Je - ru - sa -  
*and ye\_ would\_ not! Je - ru - sa - lem! Je - ru - sa -*

Org Ped

16'

VI I

VI II

Va

Vc

Cb

*pp*

*p*

*p*

42

Fl

Cl<sup>t</sup>  
(Sib)

Fg

Cor  
(Fa)

S solo

Org  
Ped

VII

VI II

Va

Vc

Cb

*lem, die du tö - test die Pro - phe - - ten, die du tö - - test,*  
*lem, thou that kill - - est the Pro - phets, thou that ston - est them*

*p*

47

Fl

Cl<sup>t</sup>  
(Sib)

Fg

Cor  
(Fa)

S solo

Org  
Ped

VII

VI II

Va

Vc

Cb

*die zu dir ge-sandt! Je - ru - sa - lem! Je -*  
*which are sent un - to thee! Je - ru - sa - lem! Je -*

*pp*

*pp*

*pp*

*pp*

*pp*

*pp*

*p*



53

Fl

Cl<sup>t</sup>  
(Sib)

Fg

Cor  
(Fa)

S solo

Org  
Ped

VI I

VI II

Va

Vc

Cb

ru - sa - lem!  
ru - sa - lem!

*pp*

*pp*

*pp*

*pp*

*cresc.*

*cresc.*

*cresc.*

*p*

*cresc.*

*pp*

*pp*

*pp*

8. Recitati

Coro

Tenore solo

Sie a - ber stürm - ten auf ihn ein und stie - Ben ihn zur Stadt hi - naus und stei - nig - ten ihn und schrie - en laut:

*f*

Then they ran up - on him with one ac - cord, and cast him out of the ci - ty, and ston - ed him, and cried a - loud:

Violino I

Violino II

Viola

Violoncello e  
Contrabbasso

*f*

*f*

*f*

*f*

segue







16

Ob

Cl<sup>t</sup> (Sib)

Fg

Cor (Fa)

Tr (Do)

Trb

Timp

S

A

T

B

VI I

VI II

Va

Vc e Cb

*f*

*f*

*f*

läs - tert Gott, er läs - tert Gott, und wer Gott läs-tert, der soll ster - ben, er läs - tert Gott, er  
 blas-phemes God, he blas-phemes God, and who does so shall sure-ly per - ish! He blas-phemes God, he

läs - tert Gott, er läs - tert Gott, und wer Gott läs-tert, der soll ster - ben, er läs - tert Gott, er  
 blas-phemes God, he blas-phemes God, and who does so shall sure-ly per - ish! He blas-phemes God, he

läs - tert Gott, er läs - tert Gott, und wer Gott läs-tert, der soll ster - ben, er läs - tert Gott, er  
 blas-phemes God, he blas-phemes God, and who does so shall sure-ly per - ish! He blas-phemes God, he

läs - tert Gott, er läs - tert Gott, und wer Gott läs-tert, der soll ster - ben, er läs - tert Gott, er  
 blas-phemes God, he blas-phemes God, and who does so shall sure-ly per - ish! He blas-phemes God, he

Ob

Cl<sup>t</sup> (Si<sup>b</sup>)

Fg

Cor (Fa)

Tr (Do)

Trb

Timp

S  
 läs - tert Gott, und wer Gott läs - tert, der soll ster - ben, und wer Gott läs - tert,  
*blas-phemes God, who does so shall sure-ly per-ish, and who does so shall*

A  
 läs - tert, und wer Gott läs - tert, der soll ster - ben, und wer Gott läs - tert,  
*blas-phemes God, and who does so shall sure-ly per-ish, shall sure-ly per-ish*

T  
 8  
 - tert Gott, und wer Gott läs - tert, der soll ster - ben,  
*blas-phemes God, and who does so shall sure-ly per-ish,*

B  
 läs - tert Gott, stei - ni-get ihn, stei - ni-get ihn, stei - ni - get ihn, er  
*blas-phemes God, stone him to death, stone him to death, stone him to death, he*

VII

VI II

Va

Vc e Cb

Vc

Vc e Cb

Carus

Ob

Clf (Sib)

Fg

Cor (Fa)

Tr (Do)

Trb

Timp

S

A

T

B

VII

VI II

Va

Vc e Cb

*f*

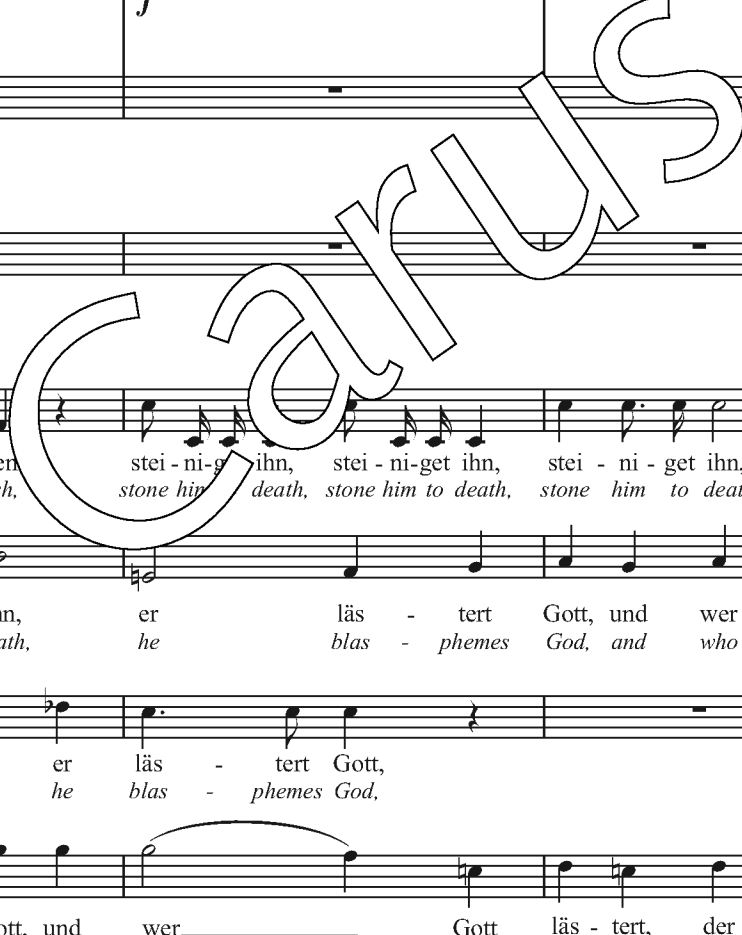
*f*

der soll - ben - stei - ni - get ihn, stei - ni - get ihn, stei - ni - get ihn,  
 sure - - - ly - ish, stone him death, stone him to death, stone him to death,

stei - ni - get ihn, stei - ni - get ihn, - ni - get ihn, er läs - tert Gott, und wer Gott  
 stone him to death, him to death, him to death, he blas - phemes God, and who does

8 läs phemes Gott, er läs - tert Gott,  
 bla phemes God, he blas - phemes God,

lās - tert Gott, er läs - tert Gott, und wer Gott läs - tert, der soll  
 blas - phemes God, he blas - phemes God, and who does so shall sure - ly



Ob

Cl<sup>t</sup> (Si<sup>b</sup>)

Fg

Cor (Fa)

Tr (Do)

Trb

Timp

S

A

T

B

VII

VII

Va

Vc e Cb

und wer Gott lässt, der soll sterben, steinigt ihn, steinigt ihn,  
 he who does, who does, all surely, per- ish, stone him to death, stone him to death,

lässt, der soll sterben, steinigt ihn, steinigt ihn,  
 sure, sure, ly per- ish, stone him to death, stone him to death,

steinigt ihn, steinigt ihn, steinigt ihn, steinigt ihn, steinigt ihn,  
 him to death, him to death, stone him to death, stone him to death, stone him to death,

sterben, der soll sterben, der soll sterben, steinigt ihn,  
 per- ish, sure ly per- ish, sure ly per- ish, stone him to death,



Ob

Cl<sup>t</sup> (Sib)

Fg

Cor (Fa)

Tr (Do)

Trb

Timp

S  
 stei - ni-get ihn, - tert, läs - tert Gott, er läs - tert Gott, und wer Gott  
 stone him to death, hath blas - phem'd God, he blas - phemes God! And who does

A  
 stei - ni-get ihn, er - tert, läs - tert Gott, er läs - tert Gott, und wer Gott  
 stone him to death, for hath blas - phem'd God, he blas - phemes God! And who does

T  
 8 stei - ni-get ihn, er - tert, läs - tert Gott, er läs - tert Gott, und wer Gott  
 stone him to death, for he hath blas - phem'd God, he blas - phemes God! And who does

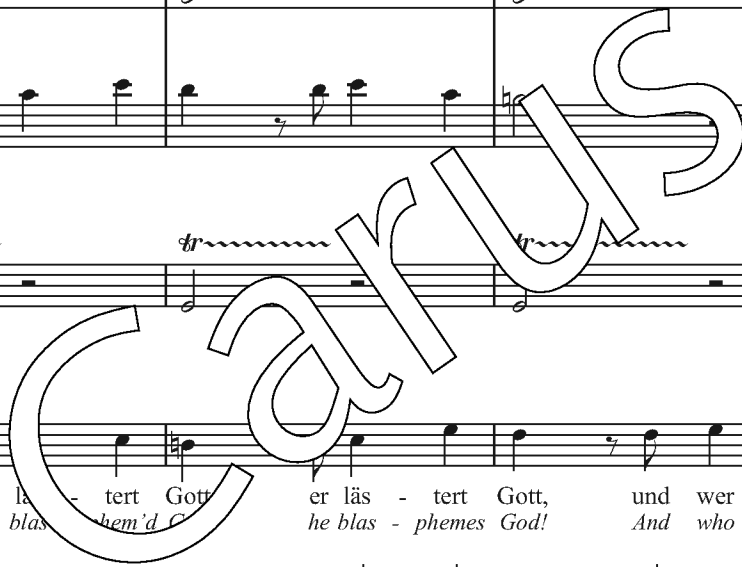
B  
 stei - ni-get ihn, stei - ni-get ihn, stei - ni-get ihn,  
 stone him to death, stone him to death, stone him to death!

VI I

VI II

Va

Vc e Cb



37

Ob

Cl<sup>t</sup>  
(Si<sup>b</sup>)

Fg

Cor  
(Fa)

Tr  
(Do)

Trb

Timp

S

A

T

B

VII

VII

Va

Vc e Cb

läs-tert, der soll ster - b  
so shall sure-ly per

stei - ni-get ihn,  
Stone him to death

stei - ni-get ihn, stei - ni-get ihn, stei - ni-get  
stone him to death, stone him to death, stone him to

läs - tert - ben, stei - ni-get ihn, stei - ni-get ihn, stei - ni-get  
ish! Stone him to death, stone him to death, stone him to

8

-tert, der soll ster - b  
shall sure-ly per

er läs - tert Gott, er läs - tert Gott, stei - ni-get  
He blas - phemes God! He blas - phemes God! Stone him to

er läs - tert Gott, er läs - tert Gott, er läs - tert, stei - ni-get  
He blas - phemes God! He blas - phemes God, he blas - phemes, stone him to

*tr*

*sf*

*sf*

*sf*



Ob

Cl<sup>t</sup> (Si<sup>b</sup>)

Fg

Cor (Fa)

Tr (Do)

Trb

Timp

S

A

T

B

VII

VII<sup>II</sup>

Va

Vc e Cb

läs - tert, der soll ster - ben, stei - ni - get ihn, stei - ni - get  
so shall sure per - ish! Stone him to death! Stone him to

läs - tert, der soll ster - ben, stei - ni - get ihn, stei - ni - get  
so shall sure per - ish! Stone him to death! Stone him to

läs - tert, der soll ster - ben, stei - ni - get ihn, er läs - tert Gott, stei - ni - get  
so shall sure per - ish! Stone him to death! He blas - phemes God! Stone him to

der soll ster - ben, stei - ni - get ihn, stei - ni - get ihn, stei - ni - get  
He shall per - ish! Stone him to death! Stone him to death! Stone him to